

Artikel 3

1. Elke overeenkomstsluitende Staat zal de andere in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Avenant zijn vereist. Dit Avenant zal in werking treden op de dag waarop de laatste kennisgeving is ontvangen.

2. De bepalingen van het Avenant zullen van toepassing zijn :

- a) met betrekking tot artikel 1 op de inkomsten die werden verkregen, verwezenlijkt, betaald of toegekend vanaf 1 januari 1999;
- b) met betrekking tot artikel 2 op de inkomsten die werden verkregen, verwezenlijkt, betaald of toegekend vanaf 1 januari 1996.

Artikel 4

Dit Avenant, dat een integrerend deel van de Overeenkomst vormt, zal in werking blijven zolang de Overeenkomst zelf in werking blijft.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Avenant hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 8 februari 1999, in de Franse en de Nederlandse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :
De heer J.-J. VISEUR,
Minister van Financiën

Voor de Regering van de Republiek Frankrijk :
De heer D. STRAUSS-KAHN,
Minister van Economie, Financiën en Industrie

Article 3

1. Chacun des Etats contractants notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Avenant. Celui-ci entrera en vigueur le jour de réception de la dernière de ces notifications.

2. Les dispositions de l'Avenant s'appliqueront :

- a) en ce qui concerne l'article 1^{er} aux revenus perçus, réalisés, payés ou attribués à compter du 1^{er} janvier 1999;
- b) en ce qui concerne l'article 2 aux revenus perçus, réalisés, payés ou attribués à compter du 1^{er} janvier 1996.

Article 4

Le présent Avenant, qui fait partie intégrante de la Convention, restera en vigueur aussi longtemps que la Convention elle-même reste en vigueur.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Avenant.

Fait à Bruxelles, le 8 février 1999, en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :
M. J.-J. VISEUR,

Ministre des Finances
M. D. STRAUSS-KAHN,
Ministre de l'Economie, des Finances et de l'Industrie

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 2000 — 1221

[2000/22389]

14 MEI 2000. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 107, § 5, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid artikel 9, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid artikel 107, § 5;

Gelet op het advies nr. 1288 van de Nationale Arbeidsraad van 17 november 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 september 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 januari 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit een maatregel bevat die ingaat op 1 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Besluit :

Artikel 1. De in artikel 107 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen vastgestelde bedragen worden voor het jaar 1999 verhoogd met de coëfficiënt 1,0404.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.
Brussel, 14 mei 2000.

F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 2000 — 1221

[2000/22389]

14 MAI 2000. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 107, § 5, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 9, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 107, § 5;

Vu l'avis n° 1288 du Conseil national du Travail du 17 novembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 septembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 14 janvier 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté comporte une mesure qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

Article 1^{er}. Les montants visés à l'article 107 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants sont majorés, pour l'année 1999, du coefficient 1,0404.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 1999.
Bruxelles, le 14 mai 2000.

F. VANDENBROUCKE